



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Bestätigung

eines Prüfprotokolls gemäß **Anhang 11 Anlage 2 Punkt 3.9.** der ECE
Regelung Nr.13 für **eine Bezugsachse/Bezugsbremse**

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning a confirmation

of a Test Report regarding **Annex 11 Appendix 2 item 3.9.** of ECE
Regulation No. 13 for a **reference axle/brake**

Nummer der Bestätigung: **110059**
Confirmation No.:

Erweiterung Nr.: --
Extension No.:

1. Fabrikmarke (Handelsname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
gigant trailer axles
2. Typ:
Type:
Bremse 4220P; 361 031 07
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH
49413 Dinklage
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt - not applicable
5. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:
Technical service responsible for carrying out the tests:
TÜV SÜD Automotive GmbH TÜV SÜD Gruppe
DE-80686 München



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Bestätigung: 110059
confirmation No.:

6. Datum des Prüfprotokolls:
Date of test report:
24.01.2013
7. Nummer des Prüfprotokolls:
Number of test report:
361-031-07-00
8. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
entfällt - not applicable
9. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
10. Datum: **10.05.2013**
Date:
11. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Detlef Hansen





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zur ECE-Bestätigung Nr.: **110059**
To ECE confirmation No.:

Ausgabedatum: **10.05.2013**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Beschreibungsbogen Nr.:
Information document No.:
4220P

Datum:
Date:
12.11.2012

letztes Änderungsdatum:
last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
361-031-07-00

Datum:
Date:
24.01.2013

4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the modifications:
entfällt - not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Bestätigung: 110059

Number of the Confirmation:

- Anlage -

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Bestätigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Instruction on right to appeal

This Confirmation can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

Prüfprotokoll-Nr. / test report / <i>procès</i>	361-031-07	
für Radbremse / on brake / <i>pour frein</i>	ID2-4220P	
mit Achse / with axle / <i>avec essieu</i>	ID1-20-225-24	Seite 1 von 7
Hersteller / manufacturer / <i>fabricant</i>	Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH	page 1 of 7

Prüfprotokoll nach Absatz 3.9. der Anlage 2 des Anhangs 11 der Regelung 13 einschließlich der Änderung 11 mit Ergänzung 8 /
Test report form as prescribed in paragraph 3.9. of Appendix 2 to annex 11 of regulation 13 including amendment 11 with supplement 8 /
Formule du procès-verbal d'essai mentionné au paragraphe 3.9 de l'appendice 2 à la annexe 11 du règlement No. 13 incluent la modification No. 11 avec complément 8.

Prüfprotokoll Nr. / Test report no. / *Proces-verbal d'essai N°:*

Hauptteil / Base par / *Partie de base* **ID4- 361 031 07**
 Suffix / *Suffixe:* **00**

1. Allgemeines / General / *Généralités*
 - 1.1. Achshersteller (Name und Anschrift) /
Axle manufacturer (name and address) /
Fabricant de l'essieu (nom et adresse): Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH
D-49408 Dinklage
 - 1.1.1. Fabrikmarke des Achsherstellers /
Make of axle manufacturer /
Marque du fabricant de l'essieu 
 - 1.2. Bremshersteller (Name und Anschrift) /
Brake manufacturer (name and address) /
Fabricant de frein (nom et adresse) wie / as / *comme* 1.1.
 - 1.2.1. Bremsidentifizierungsnummer /
Brake identifier / *Identificateur de frein* ID2- 4220P
 - 1.2.2. Selbstständige Nachstellung /
Automatic brake adjustment device /
Dispositif de réglage automatique de freins nicht integriert
not integrated
non intégré
 - 1.3. Beschreibungsbogen des Herstellers /
Manufacturer's Information Document /
Document d'information du fabricant siehe Punkt 6
see item 6
voir item 6
2. Prüfprotokoll / Test record /
Données enregistrées lors de l'essai
 - 2.1. Prüfungscode (siehe Abschnitt 3.9.2. der Anlage 2
des Anhangs 11) / Test code (see paragraph 3.9.2. of
Appendix 2 of annex 11) / *Code d'essai (voir le paragraphe*
3.9.2 de l'appendice 2 de la annexe 11) GA200607

Prüfprotokoll-Nr. / test report / <i>procès</i>	361-031-07	
für Radbremse / on brake / <i>pour frein</i>	ID2-4220P	
mit Achse / with axle / <i>avec essieu</i>	ID1-20-225-24	Seite 2 von 7
Hersteller / manufacturer / <i>fabricant</i>	Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH	page 2 of 7

2.2. Prüfstück (genaue Identifizierung der geprüften Variante mit Bezug auf den Beschreibungsbogen des Herstellers. Siehe auch Abschnitt 3.9.2. der Anlage 2 des Anhangs 11) / Test specimen (precise identification of the variant tested related to the Manufacturer's Information Document. See also paragraph 3.9.2. of Appendix 2 of annex11) / *Échantillon d'essai (identification précise de la variante mise à l'essai concernant le document d'information du fabricant. Voir également le paragraphe 3.9.2. de l'appendice 2 de la annexe 11)*

2.2.1. Achse / Axle / *Essieu*

2.2.1.1. Achsidentifizierungsnummer / ID1- 20-225-24
Axle identifier / Identificateur d'essieu

2.2.1.2. Identifizierung der geprüften Achse / --
Identification of tested axle /
Identification de l'essieu soumis à l'essai

2.2.1.3. Prüfungssachslast (Fe Identifizierungsnummer) / ID3- 13243,5 daN
Test axle load (Fe identifier) /
Charge sur l'essieu d'essai (identificateur F_e):

2.2.2. Bremse / Brake / *Frein*

2.2.2.1. Bremsidentifizierungsnummer / ID2- 4220P
Brake identifier / Identificateur de frein

2.2.2.2. Identifizierung der geprüften Bremsen / --
Identification of tested brake /
Identification du frein soumis à l'essai

2.2.2.3. Maximaler Hub der Bremse / --
Maximum stroke capability of the brake /
Course maximale du frein

2.2.2.4. Wirksame Länge der Nockenwelle / 680 mm
Effective length of the cam shaft /
Longueur effective de l'axe de came

2.2.2.5. Veränderungen beim Werkstoff gemäß Absatz 3.8. nicht zutreffend
Buchstabe m von der Anlage 2 des Anhangs 11 / *not applicable*
Material variation as per paragraph 3.8. letter (m) of
Appendix 2 of annex 11 /
Différences de matériau selon l'alinéa m du *sans object*
paragraphe 3.8 de l'appendice 2

2.2.2.6. Bremstrommel / Brake drum / *Tambour de frein*

2.2.2.6.1. Tatsächliche Prüfmasse der Bremstrommel (kg) / 49,5
Actual test mass of Brake drum (kg) /
Masse d'essai réelle du tambour (kg)

Prüfprotokoll-Nr. / test report / <i>procès</i>	361-031-07	
für Radbremse / on brake / <i>pour frein</i>	ID2-4220P	
mit Achse / with axle / <i>avec essieu</i>	ID1-20-225-24	Seite 3 von 7
Hersteller / manufacturer / <i>fabricant</i>	Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH	page 3 of 7

2.2.2.6.7. Grundwerkstoff / Base material / <i>Matériau de base</i>	Grauguss / grey cast iron / <i>fonte grise</i>
2.2.2.7. Bremsbelag / Brake lining / <i>Garniture</i>	
2.2.2.7.1. Hersteller / Manufacturer / <i>Fabricant</i>	Bremskerl Reibbelagwerke D-31629 Estorf-Leeseringen
2.2.2.7.2. Marke / Make / <i>Marque</i>	Gigant
2.2.2.7.3. Typ / Type / <i>Type</i>	Gigant 144
2.2.2.7.4. Methode zur Befestigung des Bremsbelag auf der Bremsbacke / Method of attachment of the Brake lining on the brake shoe / <i>Mode de fixation de la garniture sur la mâchoire</i>	genietet <i>riveted</i> <i>rivé</i>
2.2.2.7.5. Information zur Beschreibung / describing information / <i>informations à caractère descriptif</i>	siehe Beschreibungsbogen see information document <i>voir Document d'information</i>
2.2.2.7.6. Grundwerkstoff der Bremsbacke / Base material of brake shoe / <i>Matériau de base constituant la mâchoire</i>	Stahl steel <i>acier</i>
2.2.2.7.7. Kennzeichnung <i>Identification</i> <i>Identification</i>	auf Belag on friction material <i>sur la garniture</i>
2.2.3. Selbsttätige Nachstelleinrichtung: Automatic brake adjustment device: <i>Dispositif de réglage automatique de frein:</i>	
2.2.3.1. Hersteller (Name und Anschrift) : Manufacturer (name and address): <i>Fabricant (nom et adresse):</i>	HALDEX AB, S-Landskrona
2.2.3.2. Marke / Make / <i>Marque:</i>	HALDEX
2.2.3.3. Typ / Type / <i>Type:</i>	S-ABA
2.2.3.4. Version / Version / <i>Version:</i>	P06
2.2.4. Rad (Räder) (Siehe die Abbildungen 1A bzw. 1B des Beschreibungsbogens) / Wheel(s) (dimensions see Figures 1A or 1B of Information Document) / <i>Roue(s) (pour les dimensions, voir les figures 1A ou 1B du Document d'information)</i>	

Prüfprotokoll-Nr. / test report / <i>procès</i>	361-031-07	
für Radbremse / on brake / <i>pour frein</i>	ID2-4220P	
mit Achse / with axle / <i>avec essieu</i>	ID1-20-225-24	Seite 4 von 7
Hersteller / manufacturer / <i>fabricant</i>	Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH	page 4 of 7

2.2.4.1. Rollradius des Bezugsreifen (R_e) bei Prüfungsachslast (F_e) / 546 (mm)
Reference tyre rolling radius (R_e) at test axle load (F_e) / Rayon de roulement de référence du pneumatique (R_e) au niveau de la charge sur l'essieu d'essai (F_e):

2.2.4.2. Daten des bei der Prüfung angebrachten Rades / Data of the fitted wheel during testing /
Données sur la roue montée pour l'essai:

Reifengröße / Tyre size / <i>Dimensions du pneu</i>	Felgengröße / Rim size / <i>Dimensions de la jante</i>	X_e (mm)	D_e (mm)	E_e (mm)	G_e (mm)
425/65R22,5	22,5x13,0	260	254	5	-95

2.2.5. Bremshebellänge / Lever length / *Longueur du levier* l_e : 180 (mm)

2.2.6. Betätigungseinrichtung / Brake actuator / *Récepteur de frein*

2.2.6.1. Hersteller / Manufacturer / *Fabricant*: GRAU

2.2.6.2. Marke / Make / *Marque*: GRAU

2.2.6.3. Typ / Type / *Type*: 30"
 (Membranzylinder $\emptyset$ / diaphragm cyl. $\emptyset$ / *diaphragme* $\emptyset$)

2.2.6.4. (Prüfungs-)Identifizierungsnummer / --
(Test) Identification number / Numéro d'identification (d'essai):

2.3. Prüfergebnisse (korrigiert unter der Berücksichtigung des Rollwiderstandes von $0,01F_e$) /
Test results (corrected to take account of rolling resistance of $0,01 \cdot F_e$) / Résultats d'essai (corrigés pour tenir compte d'une résistance du roulement égale à $0,01 F_e$)

2.3.1. Bei Fahrzeugen der Klassen O_2 und O_3 /
In the case of vehicles of categories O_2 and O_3 / Pour les véhicules des catégories O_2 et O_3 :

Bremsprüfung / Test type / <i>Type d'essai</i> :	0	I	
Anhang 11, Anlage 2, Absatz / Annex 11, Appendix 2, paragraph / <i>Annexe 11, appendice 2, paragraphe:</i>	3.5.1.2.	3.5.2.2./3.	3.5.2.4.
Prüfgeschwindigkeit / Test speed / <i>Vitesse d'essai</i> km/h	40-0	40	40-0
Druck im Bremszylinder / Brake actuator pressure / <i>Pression au récepteur</i> p_e kPa	650	60	650
Bremsdauer / Braking time / <i>Durée du freinage</i> min	-	2,55	-
Ermittelte Bremskraft / Brake force developed / <i>Force de freinage développée</i> T_e N	80434	11205	73144
Bremswirkung / Brake efficiency / <i>Efficacité de freinage</i> T_e/F_e -	0,61	0,08	0,55
Bremskolbenhub / Actuator stroke / <i>Course du récepteur</i> s_e mm	44	16-35	63
Eingangsbremsmoment / Brake input torque / <i>Couple d'actionnement</i> C_e Nm	2246	--	2246
Ansprechschwelle des Eingangsbremsmoments / Brake input threshold torque / <i>Couple d'actionnement minimal utile</i> $C_{0,e}$ Nm	30	--	30

Prüfprotokoll-Nr. / test report / <i>procès</i>	361-031-07	
für Radbremse / on brake / <i>pour frein</i>	ID2-4220P	
mit Achse / with axle / <i>avec essieu</i>	ID1-20-225-24	Seite 5 von 7
Hersteller / manufacturer / <i>fabricant</i>	Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH	page 5 of 7

2.3.2. Bei Fahrzeugen der Klasse O₄ /
In the case of vehicles of categories O₄ / *Pour les véhicules de la catégorie O₄*:

Bremsprüfung / Test type / <i>Type d'essai</i> :	0	III	
Anhang 11, Anlage 2, Absatz / Annex 11, Appendix 2, paragraph / <i>Annexe 11, appendice 2, paragraphe</i> :	3.5.1.2.	3.5.3.1.	3.5.3.2.
Prüfgeschwindigkeit, Ausgangsgeschwindigkeit / Test speed km/h <i>initial / Vitesse d'essai initiale</i>	60	60	60
Endgeschwindigkeit / Test speed final / <i>Vitesse d'essai finale</i> km/h	0	30	0
Druck im Bremszylinder / Brake actuator pressure / <i>Pression au récepteur</i> p _e kPa	650	--	650
Zahl der Bremsungen / Number of brake applications / <i>Nombre de freinages</i>	--	20	--
Dauer des Bremszyklus / Duration of braking cycle / <i>Durée d'un cycle de freinage</i> s	--	60	--
Ermittelte Bremskraft / Brake force developed / <i>Force de freinage développée</i> T _e N	71614	41040	69499
Bremswirkung / Brake efficiency / <i>Efficacité de freinage</i> T _e /F _e	0,55	0,30	0,52
Bremskolbenhub / Actuator stroke / <i>Course du récepteur</i> s _e mm	41	25-44	58
Eingangsbremsmoment / Brake input torque / <i>Couple d'actionnement</i> C _e Nm	2246	--	2246
Ansprechschwelle des Eingangsbremsmoments / Brake input threshold torque / <i>Couple d'actionnement minimal utile</i> C _{0,e} Nm	30	--	30

2.3.3. Eine Angabe zu diesem Punkt ist nur dann einzutragen, wenn die Bremse der Prüfung nach Absatz 4 des Anhangs 19 der Regelung 13 zur Überprüfung der Wirkung der kalten Bremse mit Hilfe des Selbstverstärkungsfaktors (B_F) unterzogen wurde. / This item is to be completed only when the brake has been subject to the test procedure defined in paragraph 4. of Annex 19 to this Regulation to verify the cold performance characteristics of the brake by means of the brake factor (B_F) / *Cette rubrique ne doit être remplie que lorsqu'on a soumis le frein à la méthode d'essai définie au paragraphe 4 de l'annexe 19 du présent Règlement pour contrôler ses caractéristiques d'efficacité à froid au moyen du facteur d'amplification du frein (B_F).*

2.3.3.1. Selbstverstärkungsfaktor / Brake factor /
Facteur d'amplification du frein: B_F: 9,0

2.3.3.2. Ansprechschwelle des Eingangsbremsmoments /
Declared threshold torque / Couple d'actionnement minimal utile déclaré C_{0,dec}: 55 Nm

Prüfprotokoll-Nr. / test report / <i>procès</i>	361-031-07	
für Radbremse / on brake / <i>pour frein</i>	ID2-4220P	
mit Achse / with axle / <i>avec essieu</i>	ID1-20-225-24	Seite 6 von 7
Hersteller / manufacturer / <i>fabricant</i>	Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH	page 6 of 7

- 2.3.4. Wirksamkeit der selbsttätigen Nachstellrichtung (falls zutreffend) /
Performance of the automatic brake adjustment device (if applicable) /
Fonctionnement du dispositif de réglage automatique (s'il y a lieu)

- 2.3.4.1. Freigängigkeit nach Absatz 3.6.3. der Anlage 2 zum Anhang 11 ja
Free running according to para. 3.6.3. of Annex 11, Appendix 2: yes
Roulement libre au sens du paragraphe 3.6.3 de l'appendice 2 de l'annexe 11: oui

3. Anwendungsbereich / Application range / *Domaine d'application*

Im Anwendungsbereich werden die von den einzelnen Prüfungs-codes betroffenen Variablen und damit die von diesem Prüfprotokoll erfassten Achs- oder Bremsvarianten angegeben. / The application range specifies the axle/brake variants that are covered in this test report, by showing which variables are covered by the individual test codes. / *Le domaine d'application spécifie les variantes d'essieu/de frein couvertes par le présent procès-verbal d'essai en précisant les variables auxquelles se rapportent les différents codes d'essai.*

Siehe Beschreibungsbogen / see information document / *voir Document d'information*

4. Die Durchführung dieser Prüfung und die Angabe der Ergebnisse erfolgten nach Anhang 11 Anlage 2 und gegebenenfalls nach Absatz 4 des Anhangs 19 der Regelung Nr. 13, zuletzt geändert durch die Änderungsserie 11 einschließlich Ergänzung 8 /
This test has been carried out and the results reported in accordance with Appendix 2 to Annex 11 and where appropriate paragraph 4. of Annex 19 to Regulation No.13 as last amended by the 11th series of amendments with supplement 8. /
L'essai a été exécuté et ses résultats ont été consignés conformément à l'appendice 2 de l'annexe 11 et, s'il y a lieu, au paragraphe 4 de l'annexe 19 au Règlement n° 13 tel qu'amendé le plus récemment par la série 11 d'amendements avec complément 8.

Am Ende der Prüfung nach Anhang 11 Anlage 2 Absatz 3.6 wurde festgestellt, dass die Vorschriften in Absatz 5.2.2.8.1. der Regelung Nr. 13 eingehalten sind. /
At the end of the test defined in paragraph 3.6. of Annex 11, Appendix 2, the requirements of paragraph 5.2.2.8.1. of Regulation No. 13 were deemed to be fulfilled. /
À la fin de l'essai défini au paragraphe 3.6 de l'appendice 2 de l'annexe 11, il a été estimé que les conditions énoncées au paragraphe 5.2.2.8.1 du Règlement no 13 étaient remplies.

Prüfprotokoll-Nr. / test report / *procès*
für Radbremse / on brake / *pour frein*
mit Achse / with axle / *avec essieu*
Hersteller / manufacturer / *fabricant*

361-031-07
ID2-4220P
ID1-20-225-24
Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH

Seite 7 von 7
page 7 of 7

Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt / *Technical Service carrying out the test /*
Service technique ayant procédé à l'essai

TÜV SÜD Automotive GmbH
Westendstr. 199
D-80686 München
Dipl.-Ing. J. Westphäling



Unterschrift / Signed / *Signature:*

Datum / Date / *Date:* 24.01.2013

5. Genehmigungsbehörde / *Approval Authority / Autorité d'homologation*

Unterschrift / Signed / *Signature:*

Datum / Date / *Date:*

6. Anlage / *enclosure / annexe*

Beschreibungsbogen
Information document
Document d'information

4220P – version 1 index 1 dated 12.11.2012

TRAILER AXLE AND BRAKE INFORMATION DOCUMENT

According to ECE R13, Annex 11 - Appendix 5

1. GENERAL

1.1. Name and address of axle or vehicle manufacturer:

Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH
Märschendorfer Str. 42
49413 Dinklage

2. AXLE DATA

2.1. Manufacturer (name and address):

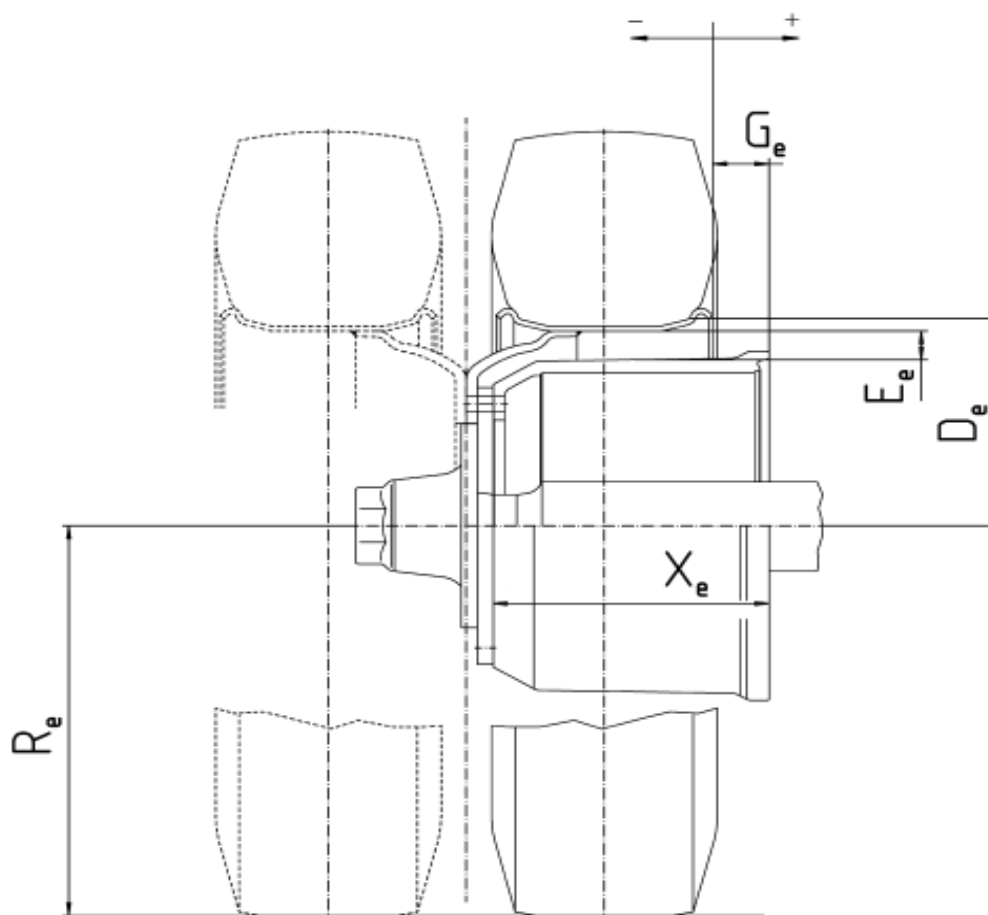
see 1.1

2.2. Type/variant:

2.3. Axle identifier: ID1-

20-225-242.4. Test axle load (F_e):ID4- **361 031 07** Testcode **GA200607****13243,5 daN**

2.5. Wheel and brake data according to the following figures 1A



Permitted range:

D (mm)	E (mm)	G (mm)	R (mm)	X (mm)
≥ 254	≥ 5	≥ 95	min. 0,8*546	≥ 260

3. BRAKE

3.1. General information

3.1.1. Make:

Gigant

3.1.2. Manufacturer (name and address):

see 1.1

3.1.3. Type of brake (e.g. drum / disc):

drum brake

3.1.3.1. Variant (e.g. S-cam, single wedge etc.):

s-came brake

3.1.4. Brake identifier: ID2-

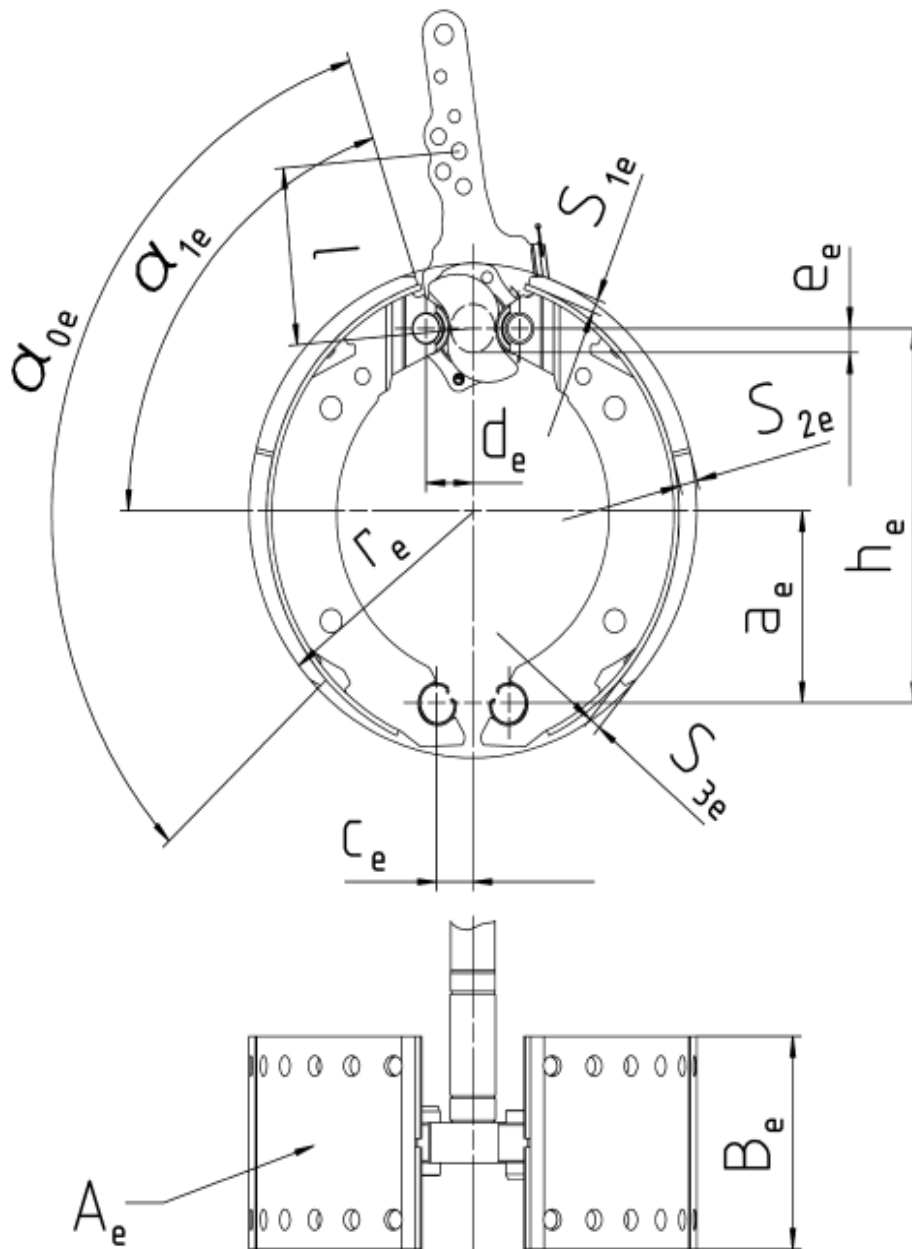
4220P

3.1.5. Brake factor BF:

ID4 361 031 07 Testcode GA200607

9

3.1.6. Brake data according to the following figures 2A:



a_e (mm)	h_e (mm)	c_e (mm)	d_e (mm)	e_e (mm)	α_{0e}	α_{1e}	b_e (mm)	r_e (mm)	A_e (cm ²)	S_{1e} (mm)	S_{2e} (mm)	S_{3e} (mm)
163,7	317,7	33	42	14	114	70,5	200	210	1554	13	18	13

3.2.	Drum brake data	
3.2.1.	Brake adjustment device (external/integrated):	external
3.2.1.1.1	Manufacturer and address	
	Haldex Brake Products AB	
	Instrumentgatan 15	
	SE-261 25 Landskrona Schweden	
3.2.1.1.2	Make	Haldex
3.2.1.1.3	Type	S-ABA
3.2.1.1.4	Version	P06
3.2.1.1.5	Effective length of the cam shaft:	680 mm
3.2.1.2.1	Manufacturer and address	
	Madras Engineering Industries Pvt Ltd	
	SPECIAL ECONOMIC ZONE	
	PLOT NO: AA7, 6th AVENUE,	
	AUTO ANCILLARY SEZ,	
	MAHINDRA WORLD CITY	
	ANJUR POST, CHENGALPET	
	KANCHIPURAM DIST. - 603 204	
	Tamil Nadu, INDIA	
3.2.1.2.2	Make	Gigant
3.2.1.2.3	Type	6Y5
3.2.1.2.4	Version	P6
3.2.1.2.5	Effective length of the cam shaft:	680 mm
3.2.2.	Declared maximum brake input torque C_{max} :	2890 Nm
3.2.3.	Mechanical efficiency: η :	0,8
3.2.4.	Declared brake input threshold torque $C_{0,dec}$:	55 Nm
3.2.5.	Effective length of the cam shaft:	see 3.2.1.5 mm
3.3.	Brake drum	
3.3.1.	Max diameter of friction surface (wear limit)	420 mm
3.3.2.	Base material:	cast iron
3.3.3.	Declared mass:	50 kg
3.3.4.	Nominal mass:	49 kg
3.4.	Brake lining	
ID4	361 031 07 Testcode GA200607	
3.4.1.	Manufacturer and address	
	Bremskerl Reibbelagwerke	
	Brakenhof 7	
	D-31629 Estorf-Leeseringen	
3.4.2.	Make	Gigant
3.4.3.	Type	Gigant 144
3.4.4.	Identification (type identification on lining)	Gigant 144
3.4.5.	Minimum thickness (wear limit)	5 mm
3.4.6.	Method of attaching friction material to brake shoe:	riveted
3.4.6.1.	Worst case of attachment (in the case of more than one):	not applicable
3.4.6.2	weight of brake shoes:	≥5,5 kg
3.4.6.1.	Base material brake shoes:	steel kg



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Bestätigung

eines Prüfprotokolls gemäß **Anhang 11 Anlage 2 Punkt 3.7.3.** der ECE
Regelung Nr.13 für **eine alternative selbsttätige Nachstelleinrichtung**

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning a confirmation

of a Test Report regarding **Annex 11 Appendix 2 item 3.7.3.** of ECE
Regulation No. 13 for a **automatic brake adjustment device**

Nummer der Bestätigung: **110065**
Confirmation No.:

Erweiterung Nr.: --
Extension No.:

1. Fabrikmarke (Handelsname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
gigant trailer axles
2. Typ:
Type:
6Y5; 361-116-12
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH
49413 Dinklage
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt - not applicable
5. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:
Technical service responsible for carrying out the tests:
TÜV SÜD Automotive GmbH TÜV SÜD Gruppe
DE-80686 München



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Bestätigung: 110065
confirmation No.:

6. Datum des Prüfprotokolls:
Date of test report:
04.02.2013
7. Nummer des Prüfprotokolls:
Number of test report:
361-116-12
8. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
entfällt - not applicable
9. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
10. Datum: **10.05.2013**
Date:
11. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Detlef Hansen





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zur ECE-Bestätigung Nr.: **110065**
To ECE confirmation No.:

Ausgabedatum: **10.05.2013**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Beschreibungsbogen Nr.:
Information document No.:
entfällt - not applicable

Datum:
Date:
-

letztes Änderungsdatum:
last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
361-116-12

Datum:
Date:
04.02.2013

4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the modifications:
entfällt - not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Bestätigung: 110065

Number of the Confirmation:

- Anlage -

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Bestätigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Instruction on right to appeal

This Confirmation can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

Prüfprotokoll-Nr. / test report / <i>procès</i>	361-116-12	
für Radbremse / on brake / <i>pour frein</i>	ID2-4220P	
mit Achse / with axle / <i>avec essieu</i>	ID1-20-225-24	Seite 1 von 3
Hersteller / manufacturer / <i>fabricant</i>	Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH	page 1 of 3

Prüfprotokoll für eine alternative selbsttätige Nachstelleinrichtung nach Absatz 3.7.3. der Anlage 2 des Anhangs 11 der Regelung 13 einschließlich der Änderung 11 mit Ergänzung 8 /

Test report form for an alternative automatic brake adjustment device as prescribed in paragraph 3.7.3. of Appendix 2 to annex 11 of regulation 13 including amendment 11 with supplement 8 /

Formule du procès-verbal d'une variante de dispositif de réglage automatique des freins mentionné au paragraphe 3.7.3. de l'appendice 2 à la annexe 11 du règlement No. 13 incluent la modification No. 11 avec complément 8.

Prüfprotokoll Nr. / Test report no. / *Proces-verbal d'essai N°:*

ID4- 361 116 12

1. Identifizierungsmerkmale / Identification / *Caractéristiques d'identification*

1.1. Achse / Axle / *Essieu*

Fabrikmarke / Make / *Marque*



Typ / Type / *Type*

ID1- 20-225-24

Modell / Model / *Modèle*

--

Prüfachslast (F_e-Identifizierungsnummer) /

ID3- 13243,5 daN

Test axle load (Fe identifier) /

Charge sur l'essieu d'essai (identificateur F_e)

Prüfprotokoll-Nr. nach Anhang 11 Anlage 3 /

ID4- 361 031 07

Annex 11, Appendix 3, Test Report No. /

Numéro du procès-verbal d'essai (selon l'appendice 3 de l'annexe 11)

1.2. Bremse / Brake / *Freins*

Fabrikmarke / Make / *Marque*

wie / as / *comme* 1.1.

Typ / Type / *Type*

ID2- 4220P

Modell / Model / *Modèle*

--

Bremsbelag / Brake lining / *Garnitures de frein*

GIGANT 144

Fabrikmarke, Typ / Make , Type / *Marque, Type*

GIGANT

1.3. Betätigungseinrichtung / Actuation / *Système d'actionnement:*

Hersteller / Manufacturer / *Fabricant*

WABCO

Typ (Membranzylinder) / Type (diaphragm) /

36" 037007 4230089190

Type (chambre)

Modell / Model / *Modèle*

--

Bremshebellänge (l) / Lever length (l) / *Longueur du levier (l)*

165 mm

Prüfprotokoll-Nr. / test report / <i>procès</i>	361-116-12	
für Radbremse / on brake / <i>pour frein</i>	ID2-4220P	
mit Achse / with axle / <i>avec essieu</i>	ID1-20-225-24	Seite 2 von 3
Hersteller / manufacturer / <i>fabricant</i>	Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH	page 2 of 3

1.4. Selbsttätige Bremsen-Nachstelleinrichtung / Automatic brake adjustment device / *Dispositif de réglage automatique*

Hersteller (Name und Anschrift) / Manufacturer (name and address) / <i>Fabricant (nom et adresse)</i>	MADRAS ENGINEERING INDUSTRIES, India
Fabrikmarke / Make / <i>Marque</i>	GIGANT
Typ / Type / <i>Type</i>	6Y5
Ausführung / Version / <i>Modèle</i>	P6....
(geprüft mit / tested with / <i>essaié avec</i>)	6Y5042

2. Aufzeichnung der Prüfergebnisse / Record of test results / *Résultats d'essai*

2.1. Wirksamkeit der selbsttätigen Nachstelleinrichtung / Performance of the automatic brake adjustment device / *Fonctionnement du dispositif de réglage automatique*

2.1.1. Kolbenhub s_A , der bei der Prüfung nach Absatz 3.6.2.1 Buchstabe b des Anhangs 11, Anlage 2 bestimmt wurde /
Actuator stroke s_A determined according to the test defined in paragraph 3.6.2.1. (b) of Annex 11, Appendix 2 /
Course du cylindre s_A déterminée conformément à l'essai prescrit au paragraphe 3.6.2.1 b) de l'appendice 2 de l'annexe 11:

Bremsprüfung / Test type / <i>Type d'essai:</i>	I	III
Anhang 11, Anlage 2, Absatz / Annex 11, Appendix 2, paragraph / <i>Annexe 11, appendice 2, paragraphe:</i>	3.5.1.2.	3.5.3.2.
Bremskolbenhub / Actuator stroke / <i>Course du récepteur</i> s_A mm	--	64

2.1.2. Freigängigkeit nach Absatz 3.6.3 der Anlage 2 zum Anhang 11: ja
Free running according to paragraph 3.6.3. of Annex 11, Appendix 2: yes
Roulement libre selon le paragraphe 3.6.3 de l'appendice 2 de l'annexe 11: oui

3. Name des Technischen Dienstes, der die Prüfung durchführt / Name of Technical Service conducting the test / *Nom du service technique effectuant l'essai*

TÜV SÜD Automotive GmbH
Westendstr. 199
D-80686 München

4. Datum der Prüfung / Date of test / *Date de l'essai* 14.11.2012

Prüfprotokoll-Nr. / test report / <i>procès</i>	361-116-12	
für Radbremse / on brake / <i>pour frein</i>	ID2-4220P	
mit Achse / with axle / <i>avec essieu</i>	ID1-20-225-24	Seite 3 von 3
Hersteller / manufacturer / <i>fabricant</i>	Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH	page 3 of 3

5. Die Durchführung dieser Prüfung und die Angabe der Ergebnisse erfolgten nach Absatz 3.6.2 der Anlage 2 zum Anhang 11 der ECE-Regelung Nr. 13, zuletzt geändert durch die Änderungsserie 11 mit Ergänzung 8.
This test has been carried out and the results reported in accordance with Annex 11, Appendix 2, paragraph 3.6.2. to Regulation No. 13 as last amended by the 11 series of amendments with supplement 8.
Cet essai a été exécuté et ses résultats ont été consignés conformément au paragraphe 3.6.2 de l'appendice 2 de l'annexe 11 au Règlement CEE no 13 tel qu'amendé pour la dernière fois par la série 11 d'amendements avec complément 8.
6. Am Ende der Prüfung nach Punkt 5 wurde festgestellt, dass die Vorschriften in Absatz 5.2.2.8.1. der Regelung Nr. 13 eingehalten sind. /
At the end of test defined in item 5 above the requirements of paragraph 5.2.2.8.1. of Regulation No. 13 were deemed to be: Fulfilled /
À la fin de l'essai mentionné au point 5 ci-dessus, il a été constaté que les conditions énoncées au paragraphe 5.2.2.8.1 du Règlement no 13 étaient remplies
7. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt / *Technical Service carrying out the test /*
Service technique ayant procédé à l'essai

Dipl.-Ing. J. Westphäling



Unterschrift / Signed / *Signature:*

Datum / Date / *Date:* 04.02.2013

8. Genehmigungsbehörde / *Approval Authority /* *Autorité d'homologation*

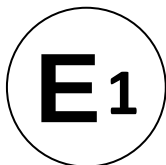
Unterschrift / Signed / *Signature:*

Datum / Date / *Date:*



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

eines Prüfprotokolls gemäß Anhang 11, Anlage 2, Punkt 3.9. der ECE
Regelung Nr. 13 für eine Bezugsachse/Bezugsbremse

COMMUNICATION

issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

of a Test Report regarding Annex 11, appendix 2, item 3.9. of ECE
Regulation No. 13 for a reference axle/brake

Nummer der Bestätigung: **110059, Erw. 01**
Confirmation No.:

1. Fabrikmarke (Handelsname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
GIGANT
2. Typ:
Type:
Bremse 4220P; 361 031 07
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
GIGANT GmbH
DE-49413 Dinklage
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If any, name and address of manufacturer's representative:
Entfällt
Not applicable
5. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:
Technical service responsible for carrying out the tests:
TÜV SÜD Auto Service GmbH
DE-80686 München



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Bestätigung: **110059, Erw. 01**
Confirmation No.:

6. Datum des Prüfprotokolls:
Date of test report:
07.06.2023
7. Nummer des Prüfprotokolls:
Number of test report:
36103107 Nachtrag 01
8. Die Bestätigung wird **erweitert**
Confirmation is **extended**
9. Bemerkungen (gegebenenfalls):
Remarks (if any):
Keine
None
10. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
11. Datum: **06.07.2023**
Date:
12. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

M. Kasischke
M.Kasischke



13. Anlagen:
Enclosures:
Gemäß Inhaltsverzeichnis
According to index



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: **110059, Erw. 01**

To:

Erklärung über die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der Übereinstimmung der Produktion gemäß dem Übereinkommen von 1958

Statement of compliance with the conformity of the production requirements of the 1958 Agreement

1. Name des Herstellers:
Manufacturer's name:
GIGANT GmbH
DE-49413 Dinklage
2. Datum der Anfangsbewertung:
Date of the initial assessment:
01.02.2013
3. Datum aller durchgeführten Überwachungstätigkeiten:
Date of any surveillance activities:

Aktenzeichen Register number	Datum der Begehung Date of inspection	Genehmigungsnummer Approval number
CoP-Q: Entfällt Not applicable		
CoP-P: Entfällt Not applicable		



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: **110059, Erw. 01**

To:

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Ausgabedatum: **10.05.2013**

Date of issue:

Letztes Änderungsdatum:

Last date of amendment:

06.07.2023

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:

Test report(s) No.:

361-031-07

36103107 Nachtrag 01

Datum:

Date:

24.01.2013

07.06.2023

Beschreibungsbogen Nr.:

Information document No.:

4220P

4220P

Datum:

Date:

12.11.2012

01.06.2023

Liste der Änderungen:

List of modifications:

4220P

Datum:

Date:

01.06.2023



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Bestätigung: **110059, Erw. 01**
Confirmation No.:

- Anlage -

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Bestätigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Instruction on right to appeal

This Confirmation can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

Prüfprotokoll-Nr / **test report** / **procès verbale** 36103107 Nachtrag 01
für Radbremse / **on brake** / **pour frein** ID2- 4220P
mit Achse / **with axle** / **avec essieu** ID1- 20-225-24
Hersteller / **manufacturer** / **fabricant** Gigant GmbH

Seite / Page 1 / 6

Prüfprotokoll-Nr. / **Test report No.** / **Procès-Verbal d'Essai No**

Gemäß ECE R13 Anhang 11 Anlage 3 / **according to ECE R13 annex 11 appendix 3** / **selon ECE R13 annexe 11 appendice 3**

Basis-Nummer / **Base part** / **Partie de base**: **ID4- 36103107**
Nachtrag / **Extension** / **Extension** (Suffix / **Suffix** / **Suffixe**): **01**

Prüfung gemäß Anhang 11 Anlage 2 der ECE-Regelung Nr. 13 einschl. der Änderung 12 mit Erg 02.
Annex 11 Appendix 2 of ECE-Regulation no. 13 including Amendment 12 with supplement 02.
Annexe 11 app. 2 du règlement R13 ECE incluent la modification No. 12 avec complément 02.

1. Allgemeines / **General** / **Généralités**

1.1. Achshersteller (Name und Anschrift): GIGANT GmbH
Axle manufacturer (name and address): D- 49413 Dinklage
Fabricant de l'essieu (nom et adresse):

1.1.1. Fabrikmarke des Achsherstellers:
Make of axle manufacturer:
Marque du fabricant de l'essieu:

GIGANT 

1.2. Bremshersteller (Name und Anschrift): siehe 1.1.
Brake manufacturer (name and address): **see 1.1.**
Fabricant de frein (nom et adresse): **voir 1.1.**

1.2.1. Brems-Identifizierer / **Brake identifier** ID2- 4220P
Identificateur de frein:

1.2.2. Selbsttätige Bremsnachsteller: integriert / nicht integriert
Automatic brake adjustment device: **integrated / non-integrated**
Dispositif de réglage automatique de freins: **intégré / non intégré**

1.3. Beschreibungsbogen: siehe Punkt 6
Manufacturer's Information Document: **see item 6**
Document d'information du fabricant: (fiche de renseignement) voir item 6

Prüfprotokoll-Nr / **test report** / **procès verbale** 36103107 Nachtrag 01
für Radbremse / **on brake** / **pour frein** ID2- 4220P
mit Achse / **with axle** / **avec essieu** ID1- 20-225-24
Hersteller / **manufacturer** / **fabricant** Gigant GmbH

Seite / Page 2 / 6

2. Prüfbericht / **Test Record** / **Données enregistrées lors de l'essai**
Die folgenden Daten müssen für jede Prüfung aufgezeichnet werden
The following data must be recorded for each test
Les informations suivantes doivent être relevées pour chaque essai
 - 2.1. Prüfungscode, laufend (siehe 3.9.2. Anhang 11 Anlage 2):
Test code (see paragraph 3.9.2. of Appendix 2 of this annex 11) :
Code d'essai(voir le paragraphe 3.9.2 de l'appendice 2 de l'annexe 11): GA070623
 - 2.2. Prüfstück: (In Bezug zum Beschreibungsbogen ist die geprüfte Variante anzugeben)
Test specimen: (precise identification of the variant tested related to the Manufacturer's Information Document)
Échantillon d'essai: (identification précise de la variante mise à l'essai concernant le document d'information (fiche de renseignement)
 - 2.2.1. Achse / **Axle** / **Essieu**
 - 2.2.1.1. Achs-Identifizierer / **Axle identifier** / **Identificateur d'essieu:** ID1- 20-225-24
 - 2.2.1.2. Identifizierung der geprüften Achse:
Identification of tested axle: -
Identification de l'essieu soumis à l'essai:
 - 2.2.1.3. geprüfte Achslast (Fe Identifizierer) (daN): ID3-13243,5
Test axle load (Fe identifier) (daN):
Charge sur l'essieu d'essai (identificateur Fe) (daN):
 - 2.2.2. Bremse / **Brake** / **Frein**
 - 2.2.2.1. Bremsidentifizierungsnummer
Brake identifier / **Identificateur de frein:** ID2- 4220P
 - 2.2.2.2. Identifizierung der geprüften Bremse:
Identification of tested brake: -
Identification du frein soumis à l'essai:
 - 2.2.2.3. Maximaler Hub der Bremse (mm): --
Maximum stroke capability of the brake (mm):
Course maximale du frein (mm) (only disc brakes):
 - 2.2.2.4. Wirksame Bremshebelwellen-Länge: 680 mm
Effective length of the cam shaft:
Longueur effective de l'axe de came (only drum brakes):
 - 2.2.2.5. Werkstoffänderung gemäß Punkt 3.8. (m) des Anhang 11 Anlage 2 nicht zutreffend
Material variation as per point 3.8 (m) of Appendix 2 of annex 11: **not applicable**
Différences de matériau selon l'alinéa m du paragraphe 3.8 de l'appendice 2 de l'annexe 11: **sans objet**

Prüfprotokoll-Nr / **test report** / **procès verbale** 36103107 Nachtrag 01
für Radbremse / **on brake** / **pour frein** ID2- 4220P
mit Achse / **with axle** / **avec essieu** ID1- 20-225-24
Hersteller / **manufacturer** / **fabricant** Gigant GmbH

Seite / Page 3 / 6

2.2.2.6. Bremsstrommel / **Brake drum** / **Tambour de frein**

2.2.2.6.1. Tatsächliche Prüfmasse der Trommel (kg): 49,4

Actual test mass of drum (kg):

Masse d'essai réelle du tambour (kg):

2.2.2.6.7. Grund-Werkstoff / **Base material** / **Matériau de base:** Grauguss / **grey cast Iron**
fonte grise

2.2.2.7. Bremsbelag / **Brake lining** / **Garniture**

2.2.2.7.1. Hersteller / **Manufacturer** / **Fabricant:** Fras-Le S.A.
BRA - Caxias do Sul, RS

2.2.2.7.2. Marke / **Make** / **Marque:** Gigant

2.2.2.7.3. Typ / **Type** / **Type:** Gigant 150

2.2.2.7.4. Art der Anbringung des Belags auf dem Träger: genietet
Method of attachment on the brake shoe: **riveted**
Mode de fixation de la garniture sur la mâchoire: **riveté**

2.2.2.7.5. Information zur Beschreibung
describing information siehe Beschreibungsbogen
informations à caractère descriptif **see information document**
voir Document d'information

2.2.2.7.6. Grundmaterial des Belagträgers: Stahl
Base material of brake shoe: **steel**
Matériau de base constituant la mâchoire: **acier**

2.2.2.7.7. Kennzeichnung
Identification auf Belag
Identification **on friction material**
sur la garniture

2.2.3. Automatischer Bremsnachsteller (nicht, wenn integriert)
Automatic brake adjustment device (not applicable in the case of integrated automatic brake adjustment device) / **Dispositif de réglage automatique de freeing (sans objet dans le Cas d'un dispositif de réglage automatique intégré)**

2.2.3.1. Hersteller (Name und Anschrift): Haldex Brake Products AB
Manufacturer (name and address): SE- 261 25 Landskrona
Fabricant (nom et adresse):

2.2.3.2. Marke / **Make** / **Marque:** Haldex

2.2.3.3. Typ / **Type** / **Type:** S-ABA

2.2.3.4. Version / **Version** / **Version:** P06
(geprüft mit / **during test** / **essaié avec** T80108)

Prüfprotokoll-Nr / **test report** / **procès verbal** 36103107 Nachtrag 01
für Radbremse / **on brake** / **pour frein** ID2- 4220P
mit Achse / **with axle** / **avec essieu** ID1- 20-225-24
Hersteller / **manufacturer** / **fabricant** Gigant GmbH

Seite / Page 4 / 6

- 2.2.4. Räder (Größe siehe Bild 1A des Beschreibungsbogens)
Wheel(s) (dimensions see Figures 1A of information doc)
Roue(s) (pour les dimensions, voir les figure 1A du fiche de renseignement)
- 2.2.4.1. Rollradius (R_e) bei beladener Achse (F_e): 546 (mm)
Reference tyre rolling radius (R_e) at test axle load (F_e):
Rayon de roulement du pneumatique de référence (R_e) a la charge sur l'essieu d'essai (F_e):
- 2.2.4.2. Angaben zum montierten Rad während der Prüfung Xe=260(mm) De=254(mm)
Data of the fitted wheel during testing Ee=5(mm) Ge=-95 (mm)
Données sur la roue montée pour l'essai:
- 2.2.5. Bremshebelänge / **Lever length** / **Longueur du levier le** 165 mm
- 2.2.6. Bremszylinder / **Brake actuator** / **Actionneur de frein**
- 2.2.6.1. Hersteller / **Manufacturer** / **Fabricant:** Haldex Brake Products AB
- 2.2.6.2. Marke / **Make** / **Marque:** Haldex
- 2.2.6.3. Typ / **Type** / **Type:** 36" 123376102
- Membranzylinder $\emptyset$ / **diaphragm cyl. $\emptyset$** / **diaphragme $\emptyset$:** (2350 [N/10² kPa] *p-355 [N])
- 2.2.6.4. Prüfungsnummer / **(Test) Identification number**
Numéro d'identification (d'essai): -
- 2.3. Prüfergebnisse (unter Berücksichtigung des Rollwiderstandes, korrigiert mit 0,01 F_e beziehungsweise 0,02 F_e) / **Test results (corrected to take account of rolling resistance of 0,01 F_e and 0,02 F_e respectively)** / **Resultats d'essai (corrigés pour tenir compte de la résistance au roulement égale à 0,01 F_e et 0,02 F_e respectivement)**
- 2.3.1. Bei Fahrzeugen der Klassen O₂ und O₃
In the case of vehicles of categories O₂ and O₃ / **Pour les véhicules des catégories O₂ et O₃:**
- Nicht geprüft / **not tested** / **non essayé**

Prüfprotokoll-Nr / **test report** / **procès verbale** 36103107 Nachtrag 01
für Radbremse / **on brake** / **pour frein** ID2- 4220P
mit Achse / **with axle** / **avec essieu** ID1- 20-225-24
Hersteller / **manufacturer** / **fabricant** Gigant GmbH

Seite / Page 5 / 6

2.3.2. Bei Fahrzeugen der Klasse O₄ / **In the case of vehicles of categories O₄** / **Pour les véhicules de la catégorie O₄**

Bremsprüfung Typ / test type / Type d'essai Anhang 11, Anlage 2, Absatz Annex 11 appendix 2 point Annexe 11 appendice 2 point	0 3.5.1.2.	III	
		3.5.3.1.	3.5.3.2.
Prüfgeschwindigkeit / test speed km/h Vitesse d'essai	60-0	60-30	60-0
Druck im Bremszylinder Brake actuator pressure / Pression au récepteur p _e kPa	578	340	578
Anzahl der Bremsungen / number of brake applications / Nombre de freinages -		20	
Dauer eines Zyklus / Duration of braking cycle s Durée d'un cycle de freinage		60	
Ermittelte Bremskraft / Brake force developed T _e daN Force de freinage développée	8070	4179	6086
Bremswirkung / Brake efficiency / Efficacité de freinage T _e /P _e	0,61	0,32	0,46
Hub des Bremszylinders / Actuator stroke s _e mm Course du récepteur	56,5	--	57,7
Drehmoment am Bremshebel / Lever input torque C _e Nm Couple appliqué au levier de frein C _{0e} Nm	2183	--	2183
	55	--	55

- 2.3.3. Eine Angabe zu diesem Punkt ist nur dann einzutragen, wenn die Bremse der Prüfung nach Absatz 4 des Anhangs 19 der Regelung 13 zur Überprüfung der Wirkung der kalten Bremse mit Hilfe des Selbstverstärkungsfaktors (BF) unterzogen wurde. **This item is to be completed only when the brake has been subject to the test procedure defined in paragraph 4. of Annex 19 to this Regulation to verify the cold performance characteristics of the brake by means of the brake factor (BF).**
Cette rubrique ne doit être remplie que lorsqu'on a soumis le frein à la méthode d'essai définie au paragraphe 4 de l'annexe 19 du présent Règlement pour contrôler ses caractéristiques d'efficacité à froid au moyen du facteur d'amplification du frein (BF).

- 2.3.3.1. Bremsenfaktor / **brake factor** / **Facteur d'amplification du frein** B_F = 9,0
Siehe Beschreibungsbogen/see information document/voir fiche de renseignement

- 2.3.3.2. Vom Hersteller angegebenes Anlegemoment / **Declared threshold torque**
Couple d'actionnement minimal utile déclaré: C_{0,dec}: 55 Nm

- 2.3.4. Verhalten des automatischen Bremsnachstellers (soweit zutreffend) / **Performance of the automatic brake adjustment device (if applicable)** / **Fonctionnement du dispositif déréglage automatique (s'il y a lieu)**

- 2.3.4.1. Freilauf nach Absatz 3.6.3. des Anhang 11, Anlage 2:
Free running according to para. 3.6.3. of Annex 11, Appendix 2: Ja / ~~Nein~~
Roulement libre selon les paragraph 3.6.3. de l'app. 2 de l'annexe 11: yes / ~~no~~
oui / ~~non~~

Prüfprotokoll-Nr / **test report** / **procès verbale** 36103107 Nachtrag 01
für Radbremse / **on brake** / **pour frein** ID2- 4220P
mit Achse / **with axle** / **avec essieu** ID1- 20-225-24
Hersteller / **manufacturer** / **fabricant** Gigant GmbH

Seite / Page 6 / 6

3. Anwendungsbereich / **Application range** / **Domaine d'application**

Der Anwendungsbereich führt die Achs- / Bremsvarianten aus, welche durch dieses Prüfprotokoll abgedeckt sind. Hierzu werden die Variablen den Test-Codes zugeordnet.

The application range specifies the axle/brake variants that are covered in this test report, by showing which variables are covered by the individual test codes.

Le domaine d'application spécifie les variantes d'essieu/de frein couvertes par le présent procès-verbal d'essai en précisant les variables auxquelles se rapportent les différents codes d'essai.

Siehe Beschreibungsbogen / **see information document** / **voir fiche de renseignement**

4. Diese Prüfung wurde in Übereinstimmung mit Anlage 2 des Anhang 11 und wo zutreffend § 4. des Anhangs 19 der ECE R 13 wie zuletzt geändert durch die 12 Serie der Änderungen einschließlich Ergänzung 02 durchgeführt und protokolliert. Nach Abschluss der in Anhang 11 Anlage 2 §3.6 definierten Prüfungen sind die Anforderungen der Regelung 13 §5.2.2.8.1. erfüllt.

This test has been carried out and the result reported in accordance with appendix 2 to annex 11 and where appropriate paragraph 4. of annex 19 to ECE regulation 13 as last amended by the 12 series of amendments including supplement 02. At the end of the test defined in paragraph 3.6 of Annex 11, Appendix 2, the requirements of paragraph 5.2.2.8.1. of Regulation No. 13 were deemed to be fulfilled / ~~not fulfilled~~.

L'essai a été exécuté et ses résultats ont été consignés conformément à l'appendice 2 de l'annexe 11 et, s'il y a lieu, au paragraphe 4 de l'annexe 19 au Règlement no 13 tel qu'amendé le plus récemment par la série 12 d'amendements.

À la fin de l'essai défini au paragraphe 3.6 de l'appendice 2 de l'annexe 11, il a été estimé que les conditions énoncées au paragraphe 5.2.2.8.1. du Règlement no 13 étaient remplies/~~n'étaient pas remplies~~ / only with separate automatic slack adjuster

Prüfstelle / **Name of technical service conducting the test**
service technique effectuant l'essai:

TÜV SÜD Auto Service GmbH
D- 80686 München
Dipl.-Ing. J. Westphäling
München, 07.06.2023



Für diese Richtlinie benannt durch Kraftfahrt-Bundesamt, Bundesrepublik Deutschland KBA-P 00100-10

For this regulation registered by Kraftfahrt-Bundesamt, registration-number: KBA-P 00100-10

Pour ce règlement dénommé par le Kraftfahrt-Bundesamt avec registration KBA-P 00100-10

5. Typgenehmigungsbehörde / **Approval authority** / **Autorité compétente en matière de réception**

6. Prüfunterlagen / **test documentation** / **documentation d'essai**

Beschreibungsbogen
Information document
Fiche de renseignement

4220P – version 1 index 2 dated 01.06.2023

TRAILER AXLE AND BRAKE INFORMATION DOCUMENT

According to ECE R13, Annex 11 - Appendix 5

1.

GENERAL
- 1.1.

Name and address of axle or vehicle manufacturer:

GIGANT GmbH
Märschendorfer Str. 42
49413 Dinklage
2.

AXLE DATA
- 2.1.

Manufacturer (name and address):

see 1.1
- 2.2.

Type/variant:

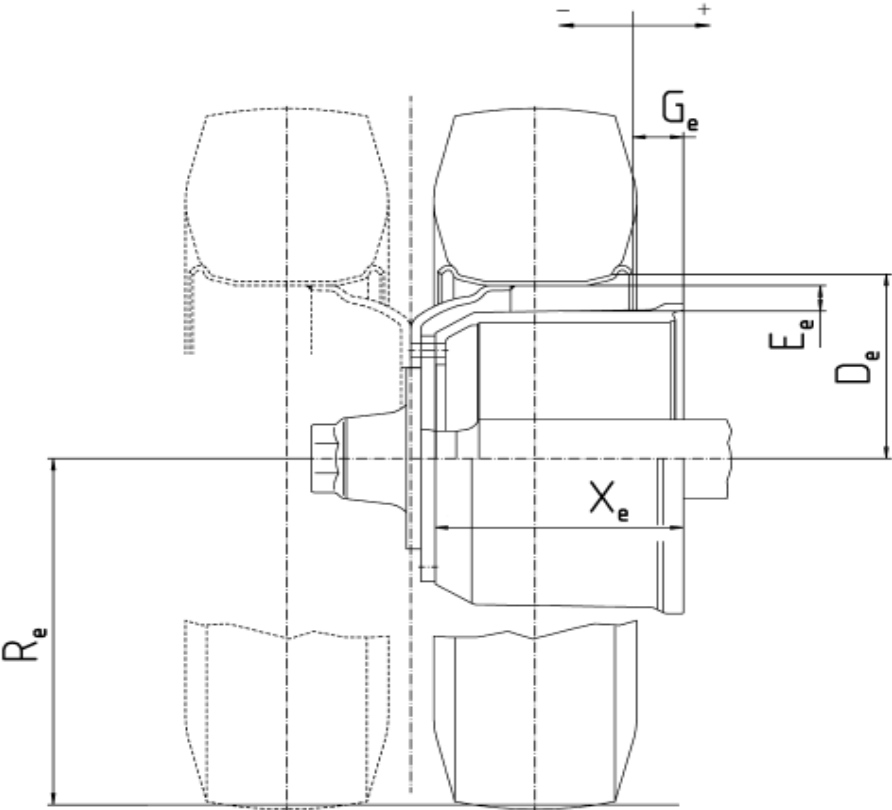
20-225-24
- 2.3.

Axle identifier: ID1-

13243,5 daN
- 2.4.

Test axle load (Fe): ID3-
- 2.5.

Wheel and brake data according to the following figures 1A



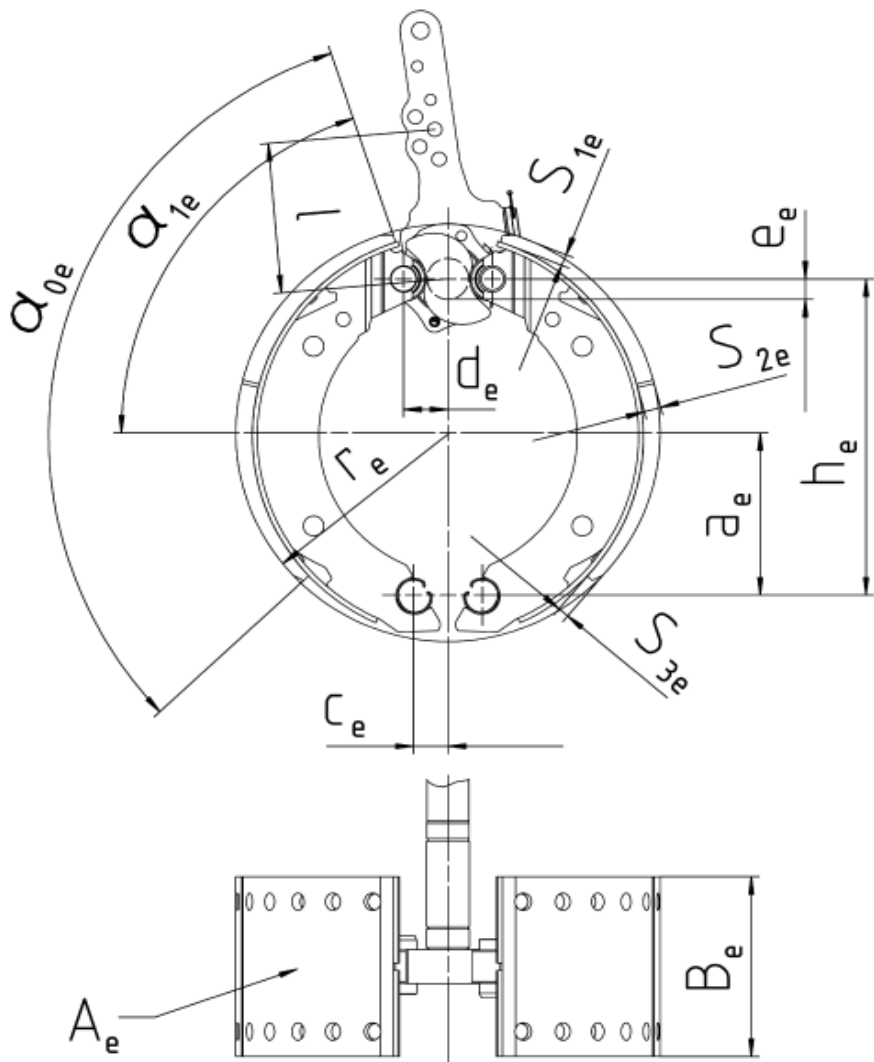
Permitted range:

D (mm)	E (mm)	G (mm)	R (mm)	X (mm)
≥254	≥5	≥-95	min. 0,8*546	≥260

- 3. BRAKE
- 3.1. General information
- 3.1.1. Make:
- 3.1.2. Manufacturer (name and address):
- 3.1.3. Type of brake (e.g. drum / disc):
- 3.1.3.1. Variant (e.g. S-cam, single wedge etc.):
- 3.1.4. Brake identifier: ID2-
- 3.1.5. Brake factor BF:

Gigant
see 1.1
drum brake
s-came brake
4220P
9

3.1.6. Brake data according to the following figures 2A:



a _e (mm)	h _e (mm)	c _e (mm)	d _e (mm)	e _e (mm)	α _{0e}	α _{1e}	b _e (mm)	r _e (mm)	A _e (cm ²)	S _{1e} (mm)	S _{2e} (mm)	S _{3e} (mm)
163,7	317,7	33	42	14	114	70,5	200	210	1554	13	18	13

3.2.	Drum brake data				
3.2.1.	Brake adjustment device (external/integrated):				external
3.2.1.1.1	Manufacturer and address				
	Haldex Brake Products AB				
	SE-261 25 Landskrona Schweden				
3.2.1.1.2	Make				Haldex
3.2.1.1.3	Type				S-ABA
3.2.1.1.4	Version				P06
3.2.1.1.5	Effective length of the cam shaft:				680 mm
3.2.1.2.1	Manufacturer and address				
	Madras Engineering Industries Pvt Ltd				
	India				
3.2.1.2.2	Make				Gigant
3.2.1.2.3	Type				6Y5
3.2.1.2.4	Version				P6
3.2.1.2.5	Effective length of the cam shaft:				680 mm
3.2.2.	Declared maximum brake input torque:	$C_{\max}$:			2890 Nm
3.2.3.	Mechanical efficiency:	η :			0,8
3.2.4.	Declared brake input threshold torque:	$C_{0,\text{dec}}$:			55 Nm
3.2.5.	Effective length of the cam shaft:				see 3.2.1.1.5 & 3.2.1.2.5 mm
3.3.	Brake drum				
3.3.1.	Max diameter of friction surface (wear limit)				425 mm
3.3.2.	Base material:				cast iron
3.3.3.	Declared mass:				50 kg
3.3.4.	Nominal mass:				49 kg
3.3.5.	Identification code:				gigant T225-XXX*
3.4.	Brake lining				
	ID4 36103107	Suffix 00	Testcode GA200607		
3.4.1.	Manufacturer and address				
	Bremskerl Reibbelagwerke				
	Brakenhof 7				
	D-31629 Estorf-Leeseringen				
3.4.2.	Make				Gigant
3.4.3.	Type				Gigant 144
3.4.4.	Identification (type identification on lining)				Gigant 144
3.4.5.	Minimum thickness (wear limit)				5 mm
3.4.6.	Method of attaching friction material to brake shoe:				riveted
3.4.6.1.	Worst case of attachment (in the case of more than one):				not applicable
3.4.6.2.	weight of brake shoes:				≥5,5 kg
3.4.6.3.	Base material brake shoes:				steel

*The different numbers which are characterized with an "x" are representing versions of the tested type, whose modifications have no influence on the function and effect regarding the tests carried out.

3.5. Brake lining
ID4 36103107 Suffix 01 Testcode GA070623

3.5.1. Manufacturer and address
Fras-Le S.A.
Caxias do Sul-RS / Brazil

3.5.2. Make Gigant
3.5.3. Type Gigant 150
3.5.4. Identification (type identification on lining) Gigant 150
3.5.5. Minimum thickness (wear limit) 5 mm
3.5.6. Method of attaching friction material to brake shoe: riveted
3.5.6.1. Worst case of attachment (in the case of more than one): not applicable
3.5.6.2. weight of brake shoes: ≥5,5 kg
3.5.6.3. Base material brake shoes: steel

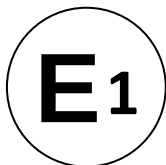
Changing history

version	index	date	change reason	name
1	0	09.11.2012	new document	Zumdohme
1	1	17.01.2013	change company name	Zumdohme
1	2	01.06.2023	new testcode introduced	Zumdohme



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

eines Prüfprotokolls gemäß Anhang 11, Anlage 2, Punkt 3.7.3. der ECE
Regelung Nr. 13 für eine alternative selbsttätige Nachstelleinrichtung

COMMUNICATION

issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

of a Test Report regarding Annex 11, appendix 2, item 3.7.3. of ECE
Regulation No. 13 for an automatic brake adjustment device

Nummer der Bestätigung: **110065, Erw. 01**
Confirmation No.:

1. Fabrikmarke (Handelsname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
GIGANT
2. Typ:
Type:
6Y5; 361-116-12
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
GIGANT GmbH
DE-49413 Dinklage
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If any, name and address of manufacturer's representative:
Entfällt
Not applicable
5. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:
Technical service responsible for carrying out the tests:
TÜV SÜD Auto Service GmbH
DE-80686 München



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Bestätigung: **110065, Erw. 01**
Confirmation No.:

6. Datum des Prüfprotokolls:
Date of test report:
07.06.2023
7. Nummer des Prüfprotokolls:
Number of test report:
36111612 Nachtrag 01
8. Die Bestätigung wird **erweitert**
Confirmation is **extended**
9. Bemerkungen (gegebenenfalls):
Remarks (if any):
Keine
None
10. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
11. Datum: **06.07.2023**
Date:
12. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

M. Kasischke
M.Kasischke



13. Anlagen:
Enclosures:
Gemäß Inhaltsverzeichnis
According to index



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: **110065, Erw. 01**

To:

Erklärung über die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der Übereinstimmung der Produktion gemäß dem Übereinkommen von 1958

Statement of compliance with the conformity of the production requirements of the 1958 Agreement

1. Name des Herstellers:
Manufacturer's name:
GIGANT GmbH
DE-49413 Dinklage
2. Datum der Anfangsbewertung:
Date of the initial assessment:
01.02.2013
3. Datum aller durchgeführten Überwachungstätigkeiten:
Date of any surveillance activities:

Aktenzeichen Register number	Datum der Begehung Date of inspection	Genehmigungsnummer Approval number
CoP-Q: Entfällt Not applicable		
CoP-P: Entfällt Not applicable		



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: **110065, Erw. 01**

To:

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Ausgabedatum: **10.05.2013**

Date of issue:

Letztes Änderungsdatum: **06.07.2023**

Last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:

Test report(s) No.:

361-116-12

36111612 Nachtrag 01

Datum:

Date:

04.02.2013

07.06.2023

Beschreibungsbogen Nr.:

Information document No.:

Entfällt

Not applicable

Datum:

Date:

Liste der Änderungen:

List of modifications:

Siehe Punkt 0 des Prüfprotokolls

See Point 0 of test report

Datum:

Date:

07.06.2023



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Bestätigung: **110065, Erw. 01**

Confirmation No.:

- Anlage -

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Bestätigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Instruction on right to appeal

This Confirmation can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

Prüfprotokoll-Nr / **test report** / **procès verbale** 36111612 Nachtrag 01
für Radbremse / **on brake** / **pour frein** ID2- 4220P
mit Achse / **with axle** / **avec essieu** ID1- 20-225-24
Hersteller / **manufacturer** / **fabricant** Gigant GmbH

Seite / Page 1 / 2

Nachtrag 01 / Extension 01 / extension 01
Prüfprotokoll / Test report / procès verbale
Nr.: 36111612

Prüfprotokoll für eine alternative selbsttätige Nachstelleinrichtung nach 3.7.3 des Anhang 11 Anlage 4 der ECE-Regelung Nr. 13 einschließl. der Änderung Nr. 12 mit Ergänzung 02.

Test report form for an alternative automatic brake adjustment device according to item 3.7.3. Annex 11 Appendix 4 of ECE-Regulation no. 13 including Amendment 12 with supplement 02.

Formule du procès-verbal d'une variante de dispositif de réglage automatique des freins mentionné au paragraphe 3.7.3. de l'appendice 4 à la annexe 11 du règlement R13 ECE incluent la modification No. 12 avec complément 02.

0. Grund des Nachtrags / **Reason for extension** / **raison de l'extension**:
Bremsbelag hinzugefügt / **adding a new lining material** / **ajout Garniture de frein**

1. IDENTIFIZIERUNGSMERKMALE / Identification features / Identification

1.1. Achse / **Axle** / **Essieu**

Hersteller / **Manufacturer** / **Fabricant**: Gigant GmbH

Fabrikmarke / **Make** / **Marque**

GIGANT 

Typ / **Type** / **Type**:

ID1- 20-225-24

Ausführung / **model** / **modèle**:

--

technisch zulässige Achslast P_e

ID3- 13243,5 daN

technical admissible axle load P_e

charge techniquement admissible par essieu

Prüfprotokoll-Nr. nach Anhang 11 Anlage 3

ID4-36103107 Suffix 01

Test report according to annex 11 appendix 3

Procès verbale selon annexe 11 appendice 3

1.2. **Bremse / Brake / Frein**

Hersteller / **Manufacturer** / **Fabricant**:

wie / **same as** / **voir** 1.1

Fabrikmarke / **Make** / **Marque**:

Gigant

Typ / **Type** / **Type**:

4220P

Ausführung / **Model** / **Modèle**:

-

Bremsbelag / **Brake lining** / **Garniture de frein**

Hersteller / **Manufacturer** / **Fabricant**:

Fras-Le S.A.

Marke, Typ / **Make, type** / **Marque, Type**

BRA- Caxias do Sul, RS
Gigant 150

1.3. Betätigungseinrichtung / **actuator** / **Dispositif récepteur**

Hersteller / **Manufacturer** / **Fabricant**:

Haldex Brake Products AB

Typ (Bremszylinder / Modell) / **Type (cylinder / diaphragm)**

Type (cylindre / diaphragme):

36" 123376102

Hebellänge / **lever length** / **longueur du levier du frein l_e** :

(2350 [N/10² kPa] *p-355 [N])
165 mm

1.4. Nachstelleinrichtung / **automatic brake adjustment device**

dispositif de réglage automatique

Hersteller / **Manufacturer** / **Fabricant**:

Madras Engineering Industries Pvt Ltd
IND-Tamil Nadu

Fabrikmarke / **Make** / **Marque**:

Gigant

Typ / **Type** / **Type**:

6Y5

Ausführung / **Model** / **Modèle**:

P6 (geprüft mit / **during test** / **essaié avec** 6Y5042)

Prüfprotokoll-Nr / **test report** / **procès verbale** 36111612 Nachtrag 01
für Radbremse / **on brake** / **pour frein** ID2- 4220P
mit Achse / **with axle** / **avec essieu** ID1- 20-225-24
Hersteller / **manufacturer** / **fabricant** Gigant GmbH

Seite / Page 2 / 2

2. Aufzeichnung der Prüfergebnisse / **Record of test results** / **Resultats d `essai**

2.1. Wirksamkeit der selbsttätigen Nachstelleinrichtung **Performance of the automatic brake adjustment device** **Fonctionnement du dispositif de réglage automatique**

2.1.1. Heißbremswirkung des Betriebsbremssystems, die bei der Prüfung nach 3.6.2.1 Buchstabe a der Anlage 2 des Anh. 11 bestimmt wurde. / **Hot performance of the braking system determined according to the test defined in paragraph 3.6.2.1. (a) of annex 11 appendix 2.**

Effet de freinage à chaud du système de freinage déterminée conformément à l'essai prescrit au paragraphe 3.6.2.1 (a) de l'appendice 2 de l'annexe 11:

Bremsprüfung Typ / test type / Type d `essai	I	III
Anhang 11, Anlage 2, Absatz / Annex 11 Appendix 2 point / Annexe 11 appendice 2 point:	3.5.2.4	3.5.3.2
Bremswirkung / Brake efficiency / Efficacité de freinage T_e/P_e	--	0,46

2.1.2. Freilauf entsprechend § 3.6.3. des Anhangs 11, Anlage 2: Ja/~~Nein~~
Free running according to paragraph 3.6.3. of annex 11, app. 2 yes/~~no~~
Roulement libre selon paragraphe 3.6.3. de l'app. 2 de l'annexe 11: Oui /~~Non~~

3. Diese Prüfung wurde in Übereinstimmung mit Anlage 2 des Anhangs 11 der ECE R 13 wie zuletzt geändert durch die 12 Serie der Änderungen einschließlich der Ergänzung 02 durchgeführt und nach deren Anlage 4 protokolliert. Am Ende der Prüfung nach Punkt 5 wurde festgestellt, dass die Vorschriften in 5.2.2.8.1 der o.a. Regelung eingehalten/~~nicht eingehalten~~ sind.

This test has been carried out in accordance with appendix 2 to annex 11 and to ECE regulation 13 as last amended by the 12 series of amendments including supplement 02 and the result reported according to its appendix 4. At the end of the test defined in item 5 above the requirements of 5.2.2.8.1. of the above mentioned regulation were deemed to be fulfilled / ~~not fulfilled~~.

Cet essai a été exécuté et les résultats en ont été consignés conformément à l'appendice 2 et 4 de l'annexe 11 au Règlement CEE No 13 tel qu'amendé pour la dernière fois par la série 12 d'amendements incluse complément 02. À la fin de l'essai mentionné au point 5 ci-dessus, il a été constaté que les conditions énoncées au paragraphe 5.2.2.8.1 du Règlement no 13 étaient remplies/~~n'étaient pas remplies~~

Prüfstelle / **Name of technical service conducting the test** / **service technique effectuant l `essai:**

TÜV SÜD Auto Service GmbH
D- 80686 München
Dipl.Ing.J.Westphäling
München, 07.06.2023



Für diese Richtlinie benannt durch Kraftfahrt-Bundesamt, Bundesrepublik Deutschland KBA-P 00100-10
For this regulation registered by Kraftfahrt-Bundesamt, registration-number: KBA-P 00100-10
Pour ce règlement dénominé par le Kraftfahrt-Bundesamt avec registration KBA-P 00100-10